

Surah Al-Insan

الانسان

The Man · 31 verses · Revealed in Medina

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

هَلْ أَتَى عَلَى الْإِنْسَانِ حِينٌ مِّنَ الدَّهْرِ لَمْ يَكُن شَيْئًا مَّذْكُورًا ﴿١﴾

Hal ata AAala alinsani heenun mina alddahri lam yakun shayan mathkoooran

1 Has there come upon man a period of time when he was nothing to be mentioned?

إِنَّا خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ نُّطْفَةٍ أَمْشَاجٍ نَّبْتَلِيهِ فَجَعَلْنَاهُ سَمِيعًا بَصِيرًا ﴿٢﴾

Inna khalaqna alinsana min nutfatin amshajin nabtaleehi fajaAAalnahu sameeAAan baseeran

2 We created man from a liquid mixture, to test him; and We made him hearing and seeing.

إِنَّا هَدَيْنَاهُ السَّبِيلَ إِمَّا شَاكِرًا وَإِمَّا كَفُورًا ﴿٣﴾

Inna hadaynahu alsabeela imma shakiran waimma kafooran

3 We guided him to the way, be he appreciative or unappreciative.

إِنَّا أَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ سَلَاسِلًا وَأَغْلَالًا وَسَعِيرًا ﴿٤﴾

Inna aAAatadna lilkafireena salasila waaghlalan wasaAAeeran

4 We have prepared for the faithless chains, and yokes, and a Searing Fire.

إِنَّ الْأَبْرَارَ يَشْرَبُونَ مِنْ كَأْسٍ كَانَ مِزَاجُهَا كَافُورًا ﴿٥﴾

Inna alabrara yashraboona min kasin kana mizajuha kafooran

5 But the righteous will drink from a cup whose mixture is aroma.

عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا عِبَادُ اللَّهِ يُفَجِّرُونَهَا تَفْجِيرًا ﴿٦﴾

AAaynan yashrabu biha AAibadu Allahi yufajjiroonaha tafjeeran

6 A spring from which the servants of Allah will drink, making it gush abundantly.

يُوفُونَ بِالنَّذْرِ وَيَخَافُونَ يَوْمًا كَانَ شَرُّهُ مُسْتَطِيرًا ﴿٧﴾

Yoofoona bialnnathri wayakhafoona yawman kana sharruhu mustateeran

7 They fulfill their vows, and dread a Day whose ill is widespread.

وَيُطْعِمُونَ الطَّعَامَ عَلَى حُبِّهِ مِسْكِينًا وَيَتِيمًا وَأَسِيرًا ﴿٨﴾

WayutAAimona alttaAAama AAala hubbihi miskeenana wayateeman waaseeran

8 And they feed, for the love of Him, the poor, and the orphan, and the captive.

إِنَّمَا نُطْعِمُكُمْ لِوَجْهِ اللَّهِ لَا نُرِيدُ مِنْكُمْ جَزَاءً وَلَا شُكُورًا ﴿٩﴾

Innama nutAAimukum liwajhi Allahi la nureedu minkum jazaan wala shukooran

9 “We only feed you for the sake of Allah. We want from you neither compensation, nor gratitude.

إِنَّا نَخَافُ مِنْ رَبَّنَا يَوْمًا عَبُوسًا قَطَطِيرًا ﴿١٠﴾

Inna nakhafu min rabbina yawman AAaboosan qamtareeran

10 We dread from our Lord a frowning grim Day.”

فَوْقَهُمْ اللَّهُ شَرَّ ذَلِكَ الْيَوْمِ وَلَقَّاهُمْ نَضْرَةً وَسُرُورًا ﴿١١﴾

Fawaqahumu Allahu sharra thalika alyawmi walaqqahum nadratana wasurooran

11 So Allah will protect them from the ills of that Day, and will grant them radiance and joy.

وَجَزَاهُمْ بِمَا صَبَرُوا جَنَّةً وَحَرِيرًا ﴿١٢﴾

Wajazahum bima sabaroo jannatan wahareeran

12 And will reward them for their patience with a Garden and silk.

مُتَكِّئِينَ فِيهَا عَلَى الْأَرَائِكِ لَا يَرَوْنَ فِيهَا شَمْسًا وَلَا زَمْهَرِيرًا ﴿١٣﴾

Muttakieena feeha AAala alaraiki la yarawna feeha shamsan wala zamhareeran

13 Reclining therein on the thrones; experiencing therein neither sun, nor frost.

وَدَانِيَةً عَلَيْهِمْ ظِلُّهَا وَذُلَّتْ قُطُوفُهَا تَذْلِيلًا ﴿١٤﴾

Wadaniyatan AAalayhim thilaluha wathullilat qutoofuha tathleelan

14 Its shade hovering over them, and its fruit brought low within reach.

وَيُطَافُ عَلَيْهِمْ بِآنِيَةٍ مِّنْ فِضَّةٍ وَأَكْوَابٍ كَانَتْ قَوَارِيرًا ﴿١٥﴾

Wayutafu AAalayhim bianiyatin min fiddatin waakwabin kanat qawareera

15 Passing around them are vessels of silver, and cups of crystal.

قَوَارِيرًا مِّنْ فِضَّةٍ قَدَّرُوهَا تَقْدِيرًا ﴿١٦﴾

Qawareera min fiddatin qaddarooha taqdeeran

16 Crystal of silver—they measured them exactly.

وَيُسْقَوْنَ فِيهَا كَأْسًا كَانَ مِزَاجُهَا زَنْجَبِيلًا ﴿١٧﴾

Wayusqawna feeha kasan kana mizajuha zanjabeelan

17 They will be served therein with a cup whose flavor is Zanjabeel.

عَيْنًا فِيهَا تُسَمَّى سَلْسَبِيلًا ﴿١٨﴾

AAaynan feeha tusamma salsabeelan

18 A spring therein named Salsabeel.

*وَيَطُوفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَنٌ مُّخْلَدُونَ إِذَا رَأَيْتَهُمْ حَسِبْتَهُمْ لُؤْلُؤًا مَّنثُورًا ﴿١٩﴾

Wayatoofu AAalayhim wildanun mukhalladoona itha raaytahum hasibtahum luluan manthooran

19 Passing among them are eternalized youths. If you see them, you would think them sprinkled pearls.

وَإِذَا رَأَيْتَ ثُمَّ رَأَيْتَ نَعِيمًا وَمُلْكًا كَبِيرًا ﴿٢٠﴾

Waitha raayta thamma raayta naAAeeman wamulkan kabeeran

20 Wherever you look, you see bliss, and a vast kingdom.

عَلَيْهِمْ ثِيَابٌ سُنْدُسٍ خُضْرٌ وَإِسْتَبْرَقٌ وَحُلُّوا أَسَاوِرَ مِنْ فِضَّةٍ وَسَقَاهُمْ رَبُّهُمْ شَرَابًا طَهُورًا ﴿٢١﴾

AAaliyahum thiyabu sundusin khudrun waistabraquun wahulloo asawira min fiddatin wasaqahum rabbuhum sharaban tahooran

21 Upon them are garments of green silk, and satin. And they will be adorned with bracelets of silver. And their Lord will offer them a pure drink.

إِنَّ هَذَا كَانَ لَكُمْ جَزَاءً وَكَانَ سَعْيُكُمْ مَشْكُورًا ﴿٢٢﴾

Inna hatha kana lakum jazaan wakana saAAayukum mashkoooran

22 “This is a reward for you. Your efforts are well appreciated.”

إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ تَنْزِيلًا ﴿٢٣﴾

Inna nahnu nazzalna AAalayka alqurana tanzeelan

23 It is We who sent down the Quran upon you—a gradual revelation.

فَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تُطِعْ مِنْهُمْ ءَاثِمًا أَوْ كَفُورًا ﴿٢٤﴾

Faisbir lihukmi rabbika wala tutiAA minhum athiman aw kafooran

24 So be patient for the decision of your Lord, and do not obey the sinner or the blasphemer among them.

وَاذْكُرْ اسْمَ رَبِّكَ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿٢٥﴾

Waothkuri isma rabbika bukratan waaseelan

25 And mention the name of your Lord, morning and evening.

وَمِنْ أَلَيْلٍ فَاسْجُدْ لَهُ وَسَبِّحْهُ لَيْلًا طَوِيلًا ﴿٢٦﴾

Wamina allayli faosjud lahu wasabbihhu laylan taweelan

26 And for part of the night, prostrate yourself to Him, and glorify Him long into the night.

إِنَّ هَؤُلَاءِ يُحِبُّونَ الْعَاجِلَةَ وَيَذَرُونَ وَرَاءَهُمْ يَوْمًا ثَقِيلًا ﴿٢٧﴾

Inna haolai yuhibboona alAAajilata wayatharoon waraahum yawman thaqeelan

27 As for these: they love the fleeting life, and leave behind a heavy day.

نَحْنُ خَلَقْنَاهُمْ وَشَدَدْنَا أَسْرَهُمْ وَإِذَا شِئْنَا بَدَّلْنَا أَمْثَلَهُمْ تَبْدِيلًا ﴿٢٨﴾

Nahnu khalaqnahum washadadna asrahum waitha shina baddalna amthalahum tabdeelan

28 We created them, and strengthened their frame; and whenever We will, We can replace them with others like them.

إِنَّ هَذِهِ تَذْكِرَةٌ فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذْ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلًا ﴿٢٩﴾

Inna hathihi tathkiratun faman shaa ittakhatha ila rabbihi sabeelan

29 This is a reminder; so whoever wills, let him take a path to his Lord.

وَمَا تَشَاءُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٣٠﴾

Wama tashaoona illa an yashaa Allahu inna Allaha kana AAaleeman hakeeman

30 Yet you cannot will, unless Allah wills. Allah is Knowing and Wise.

يَدْخُلُ مَنْ يَشَاءُ فِي رَحْمَتِهِ وَالظَّالِمِينَ أَعَدَّ لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٣١﴾

Yudkhilu man yashao fee rahmatihi waalththalimeena aAAadda lahum AAathaban aleeman

31 He admits into His mercy whomever He wills. But as for the wrongdoers, He has prepared for them a painful punishment.

Read this surah online, with notes on what it is about: <https://ayahdailyapp.com/surah/al-insan/>

Want one verse a day, in plain English? Ayah is a free daily Quran app: ayahdailyapp.com

English translation by Talal Itani, ClearQuran.com, Allah Edition, licensed under CC BY-ND 4.0. Arabic text in Uthmani script via Tanzil and the Noble Qur'an Encyclopedia; transliteration from Tanzil.net. You are welcome to print and share this file.